

INSTANDSETZUNG UND UMBAU JOHANNITERHAUS DER KANTONSSCHULE IN KÜSNACHT
BISCHOF FÖHN ARCHITEKTEN, ZÜRICH

EIN HISTORISCHER CAMPUS

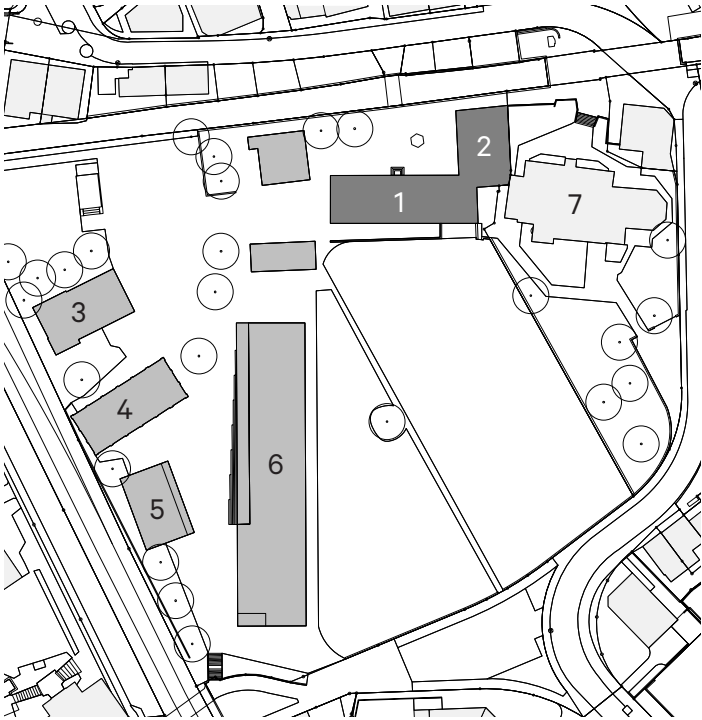


Die Sanierung des «Johanniterhauses» eröffnet ein neues Kapitel in der Geschichte der Kantonsschule Küsnacht. Der Umbau zollt der originalen Bausubstanz Respekt und ist zugleich von ihr inspiriert.

GYMNASSE CANTONALE DE KÜSNACHT
RÉNOVATION ET TRANSFORMATION DE LA JOHANNITERHAUS
BISCHOF FÖHN ARCHITEKTEN, ZÜRICH

UN CAMPUS HISTORIQUE

La réhabilitation de la «Johanniterhaus» ouvre un nouveau chapitre de l'histoire du gymnase cantonal de Küsnacht. L'intervention respecte la substance originale et s'en inspire à la fois.



Situationsplan
Plan de situation

1. Johanniterhaus – Hauptflügel
Johanniterhaus – aile principale
2. Johanniterhaus – Nebenflügel mit Singsaal
Johanniterhaus – aile secondaire avec salle de chant
3. Italienische Villa
Villa italienne
4. Semihalle (Otto Weber, 1879)
5. Mediothek (Betrrix Consolascio, 1999)
6. Gebäude mit den Klassenräumen
(MMJS Jauch-Stolz Architekten, 2007)
Bâtiment des salles de classe
(MMJS Jauch-Stolz Architekten, 2007)
7. Reformierte Kirche Küsnacht
Église réformée de Küsnacht



Kantonsschule Küsnacht, Zürich, Fotograf: Simon Vogt



Das Johanniterhaus um
1900, damals kantonales
Lehrerausbildungsseminar

La Johanniterhaus alors
séminaire cantonal de formation
des maîtres autour de 1900.

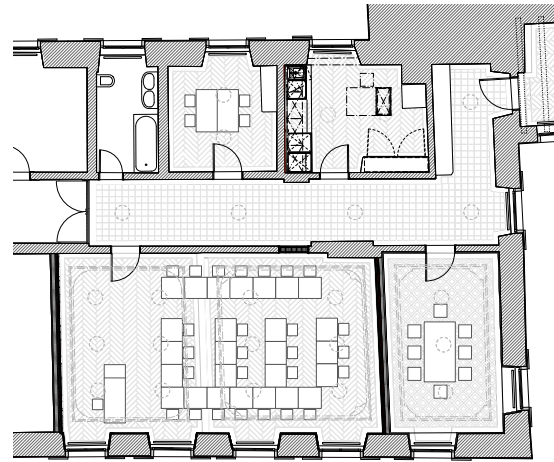
Text | Texte
François Esquivié

Foto | Photo
**Jürg Zimmermann
Bischof Föhn Architekten
Simon Vogt**

Pläne | Plans
Bischof Föhn Architekten

Die Kantonsschule Küsnacht liegt am Rand des mittelalterlichen Stadtkerns am Südufer des Zürichsees. Über eine Brücke gelangt man über das kanalisierte Tobel auf den gepflasterten Vorplatz der Kantonschule mit seinem markanten Brunnen und einem hundertjährigen Ahorn. Das Johanniterhaus in L-Form begrenzt den Vorplatz im Süden und Osten und bildet den Kopf einer Folge von Höfen zwischen den im Laufe der Zeit entstandenen Gebäuden: eine Jugendstil-Turnhalle (Otto Weber, 1879), die «italienische Villa» (1895), der Baukörper aus dunklem Holz der «Mediothek» (Béatrix & Consolascio, 1999), oder auch der neuere Flügel mit Klassenräumen und seinen zementgebundenen Bruchsteinfassaden (MMJS Jauch-Stolz Architekten, 2007), die den Schulcampus in eine wahre Architekturpromenade verwandeln. Diese idyllische und geschichtsträchtige Lernumgebung verleiht der Schule ihren besonderen Charakter.

Le gymnase cantonal de Küsnacht est situé en périphérie du centre moyenâgeux de la localité située sur la rive méridionale du lac de Zürich. Un pont enjambant la rivière canalisée du Tobel donne accès au parvis pavé du gymnase cantonal marqué par la présence d'une fontaine en pierre taillée et d'un érable centenaire. La Johanniterhaus, un bâtiment articulé en L, définit les limites sud et est du parvis et est la tête d'un système de cours en enfilade définies par des bâtiments agrégés au fil du temps: une salle de gymnastique Art nouveau (Otto Weber, 1879), la «Villa italienne» (1895), le volume en bois sombre de la «Mediothek» (Béatrix & Consolascio, 1999), ou encore la plus récente aile de salles de classe aux façades de moellons liés au ciment (MMJS Jauch-Stolz Architekten, 2007) font du campus scolaire une véritable promenade architecturale. Un cadre d'apprentissage à la fois idyllique et chargé d'histoire qui donne au gymnase son caractère particulier.



Grundriss der ehemaligen Hausmeisterwohnung. Heute sind darin ein Unterrichtsraum, ein Vorbereitungsraum für den Physikunterricht sowie Besprechungszimmer untergebracht.

Plan de l'ancien appartement du concierge. Aujourd'hui, il est occupé par une salle de classe, une salle de préparation pour les cours de physique et des salles de réunions.

EIN GEBÄUDE, MEHRERE LEBEN

Das «Johanniterhaus» bezieht sich auf den ritterlichen Orden Sankt Johannis. Das Haus Bubikon erwarb die Kirche im Jahr 1358 und erweiterte sie 1411 zur Komturei. Nach der Reformation von 1532 geht das Gebäude in den Besitz der Stadt Zürich über. Der Vogt wohnt dort bis 1834. Im gleichen Jahr zog das erste Lehrerausbildungsseminar des Kantons in das Gebäude, das 1983 in Kantonsschule Küsnacht umbenannt wird. Das denkmalgeschützte Gebäude, dessen Bausubstanz zum Teil aus dem 14. Jahrhundert stammt, bildet das Herzstück des Campus. In der alten Komturei Sankt Joannis, die heute aus dem Flügel, in dem der Singsaal im Erdgeschoss untergebracht ist, und einem langen Hauptflügel besteht, befinden sich die Klassenräume, die Räume für Chemie, Physik und Informatik, das Lehrerzimmer und ein Musiksaal.

UN BÂTIMENT, PLUSIEURS VIES

« Johanniterhaus » fait référence à l'Ordre des Chevaliers de St-Jean. La maison de Bubikon acquiert l'église en 1358, l'agrandit en 1411 pour en faire une commanderie. Après la Réforme de 1532, le bâtiment devient propriété de la ville de Zürich. Le bailli y loge jusqu'en 1834, date à laquelle le premier séminaire de formation de maîtres du canton s'y installe, rebaptisé gymnase cantonal de Küsnacht en 1983. Le bâtiment classé au patrimoine est assurément la pièce-maîtresse du campus puisque sa substance bâtie remonte par endroits au 14^{ème} siècle. Aujourd'hui composée de l'aile abritant au rez-de-chaussée la salle de chant et d'une longue aile principale, l'ancienne commanderie de St-Jean abrite des salles de classe, les salles de chimie, de physique et d'informatique, la salle des enseignants, ainsi qu'une salle de musique.



In der ehemaligen Hausmeisterwohnung sind die Wandfarben das Ergebnis einer Farbuntersuchung, die auf Wunsch der kantonalen Denkmalpflege durchgeführt wurde.

Dans l'ancien logement du concierge, les teintes des murs sont le résultat d'un sondage colorimétrique mené à la demande du service cantonal de conservation des monuments.



Der Klassenraum entstand durch die Zusammenlegung von zwei Räumen der ehemaligen Hausmeisterwohnung. Er entspricht den heutigen Lehranforderungen.

La salle de classe née de l'addition des deux pièces de l'ancien logement du concierge répond aux besoins actuels de l'enseignement.

HINTER DEN KULISSEN

In dem 2017 von Bischof Föhn Architekten und dem Gesamtplanungs- und Baumanagementbüro Caretta + Gitz gewonnenen offenen Planungsverfahren waren verschiedene Eingriffe vorgesehen. Diese betrieblichen Sofortmassnahmen kann man heute noch mehr oder weniger ausgeprägt im gesamten Schulgebäude finden.

Der Umbau und die Sanierung erfolgten in Zusammenarbeit mit der kantonalen Denkmalpflege. Dabei fokussierten sich die Umbauarbeiten vor allem auf zwei Eingriffe: Einerseits wurde der Singsaal umgestaltet und mit einer Lüftung durch einen Monoblock im Untergeschoss ergänzt. Andererseits wurde aus der ehemaligen Hausmeisterwohnung ein Klassenraum, ein Büro, ein Besprechungsraum und ein Vorbereitungsraum für den Physikunterricht. Daneben war eine Reihe punktueller Eingriffe zur Erneuerung der Gebäudetechnik sowie Anpassungen an die aktuellen Brandschutzanforderungen notwendig.

GEBEINE UND MONOBLOCK

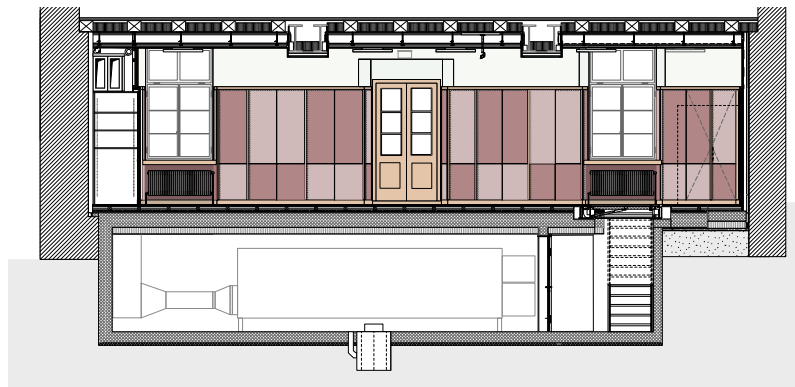
Der Umbau des Singsaals, der auf demselben Gebiet wie der einstige mittelalterliche Friedhof der Stadt Küsnacht liegt, zog besonders die Aufmerksamkeit der Kantonsarchäologie auf sich. Bei einer im Frühling 2019 durchgeführten «Notausgrabung» wurden 60 Gräber entdeckt. Mit einer Radiokohlenstoffdatierung der Gebeine konnte die Präsenz von Gräbern bereits ab

DERRIÈRE LES COULISSES

La procédure ouverte remportée en 2017 par Bischof Föhn Architekten et le bureau de planification générale et de management de la construction Caretta + Gitz prévoyait diverses interventions. Ces mesures d'urgence pour l'exploitation du bâtiment résonnent aujourd'hui de manière plus ou moins affirmée dans les espaces du gymnase. La transformation et la réhabilitation s'est effectuée en collaboration avec le service cantonal de conservation des monuments. La salle de chant a été réaménagée et complétée par l'installation d'un monobloc souterrain. L'ancien appartement du concierge a été transformé pour faire place à une salle de classe, un bureau, une salle de réunion et un local de préparation d'exercices de physique. A ces deux interventions majeures s'ajoutent une série d'interventions ponctuelles visant le renouvellement de la technique du bâtiment et des adaptations répondant aux exigences actuelles de protection contre les incendies.

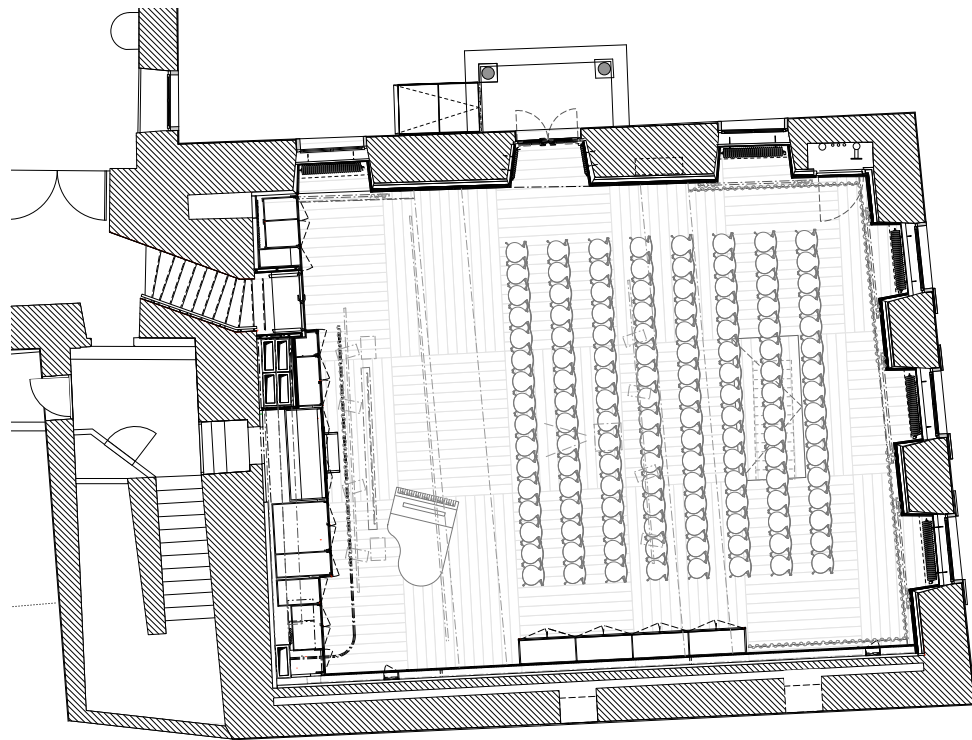
SQUELETTES ET MONOBLOC

Située dans le périmètre du cimetière médiéval de Küsnacht, la transformation de la salle de chant a particulièrement retenu l'attention du service cantonal archéologique. Une fouille de sauvetage organisée au cours du printemps 2019 a mis à jour 60 tombes. La datation au radiocarbone des squelettes a révélé l'existence à cet emplacement de sépultures au 9^{ème} siècle déjà,



Querschnitt Ost-West im Singsaal. Das neue Untergeschoss, in dem der Monoblock untergebracht ist, nimmt zwei Drittel der Fläche der Halle ein.

Coupe est-ouest dans la salle de chant. Le nouveau sous-sol accueillant le monobloc occupe les deux tiers de la surface de la salle.



Grundriss Singsal
Plan de la salle de chant

dem 9. Jahrhundert nachgewiesen werden, eine unerwartete Wendung für die Archäologen. Die ausgegrabenen Gegenstände und Gebeine wurden in die Kantonsarchäologie gebracht, wo sie sich immer noch befinden. Heute liegt die Lüftungszentrale unter dem neuen Holzfussboden des Singsaals. Für die künftige Saalnutzung mussten die Architekten dessen Behaglichkeit verbessern. Der nur auf schmalen Streifenfundamenten gelagerte und ungedämmte Holzfussboden verursachte bei den Besuchern im Winter rasch kalte Füße. Nach der archäologischen Ausgrabung wurde der Fussboden im Saal vollständig erneuert. Die betonierte Lüftungszentrale unterhalb des Singsaals befindet sich etwas zurückversetzt von den alten Fundamente, womit die bestehende Tragkonstruktion vollkommen erhalten werden konnte.

un dénouement inattendu pour les archéologues. Les objets trouvés et les squelettes ont été récupérés et transportés à l'office archéologique cantonale où ils reposent encore aujourd'hui. C'est désormais le centre de ventilation qui se cache sous le nouveau plancher de la salle de chant. Pour l'usage future de la salle, les architectes ont dû en améliorer le climat, détérioré des décennies durant par la faute d'un plancher non isolé posé sur d'étroites fondations filantes laissant l'air circuler et s'infiltrer dans la salle, donnant froid au pieds des visiteurs. Après la fouille archéologique, le sol de la salle a été complètement renouvelé. Le système de ventilation mécanique se trouve désormais sous la dalle et légèrement en retrait des anciennes fondations, de sorte que la structure porteuse existante a pu être entièrement préservée.



Das neue Kleid des Singsaals besteht aus einer in unterschiedlichen Altrosa-Farbtönen abgestuften Wandverkleidung.

La nouvelle robe de la salle de chant est constituée d'un revêtement de mur nuancés par différents tons de vieux roses.

HERZSTÜCK

Das neue Parkett aus massiver Eiche, das den Boden des Singsaals gliedert, ist vom alten Holzfußboden inspiriert. Darin verbirgt sich unauffällig die Klappe, die den Zugang zum Monoblock verschliesst. Bezugnehmend auf die im Musiksaal vorhandenen historischen Täfelungen aus Arvenholz, entschieden sich Bischof Föhn Architekten im kleinen Saal für eine zwei Drittel hohe Verkleidung der Wände aus MDF-Platten, die in festlichen Farben gestrichen sind. Die Wirkung ist beeindruckend und verleiht dem Raum eine einheitliche Stimmung. Hinter dieser sehr praktischen Verkleidung sind die Innendämmung, Einbauschränke, eine Tafel, ein Bühnenvorhang, die Bedientafel der Bühnentechnik, Lüftungsauslässe und auch die Orgelpfeifen der restaurierten Orgel untergebracht. Weil über dem Singsaal ein Chemieraum im darüber liegenden Geschoss liegt, war der Einbau einer Abhangdecke notwendig, um die aktuellen Brandschutzanforderungen zu erfüllen. Die Bühnentechnik ist an dieser Decke befestigt. Inmitten von den runden, flachen Deckenleuchten wirkt sie weniger präsent, und verleihen der überfrachteten

PIÈCES MAÎTRESSES

Le nouveau parquet en chêne massif qui segmente le sol de la salle de chant est inspiré de l'ancien plancher. Le grand clapet qui ferme l'accès au monobloc s'y intègre discrètement. En référence aux lambris historiques en bois d'arve non-traité de la salle de musique existante, Bischof Föhn Architekten ont choisi de revêtir à hauteur de deux tiers les murs de la petite salle avec un lambrissage de panneaux MDF peints de couleurs festives. L'effet est saisissant et donne à l'espace un caractère unitaire. Très pratique, le lambrissage abrite par ailleurs l'isolation intérieure, des armoires encastrées, un tableau, un rideau de scène, le tableau de commande de la technique de scène, les sorties d'air de la ventilation ou encore les tubes de l'orgue restauré pour l'occasion. La présence d'une salle de chimie à l'étage supérieur a rendu nécessaire la réalisation d'un plafond suspendu répondant aux normes de protection incendie actuelles. La technique de scène y est accrochée. Sa présence est atténuée par des luminaires ronds et plats qui unifient un plafond encombré. Une rangée double de rideaux assure de manière



Kantonsarchäologie Zürich
Fotograf: Simon Vogt

Von einem kleinen für die Dauer der Grabung errichteten Podest konnten die Schüler und Schülerinnen den Archäologen bei der Arbeit zusehen.

Une petite estrade aménagée pour la durée de la fouille d'urgence permettait aux gymnasiennes et gymnasiens d'observer les archéologues à l'œuvre.

Decke einen einheitlichen Ausdruck. Eine doppelte Vorhangreihe sorgt für die Verdunklung und die akustische Variabilität des Saals, der sowohl für Musikdarbietungen wie auch für Referate und Podiumsdiskussionen genutzt werden kann.

Für den Umbau der Hausmeisterwohnung haben die Architekten eng mit der kantonalen Denkmalpflege zusammengearbeitet. Während die Wände der anderen Räume in der Schule weiss sind, ändern sich in diesem Gebäudeteil die Farben in jedem Raum, von Mintgrün über Grau bis Hellblau. Dieses von den Architekten vorgeschlagene Farbkonzept beruht auf einer Farbumtersuchung, bei der die Originalfarben entdeckt werden konnten. Die aufgearbeiteten und teilweise ersetzten Parkettfußböden tragen dazu bei, eine ruhige Lern- und Arbeitsumgebung zu schaffen.

Bei der Sanierung eines Teils des «Johanniterhauses» der Kantonsschule Küssnacht ist es durch das Vorgehen von Bischof Föhn gelungen, eine bunte Vielfalt harmonisch in die vorhandenen Bausubstanz zu integrieren ohne vorgefundene Elemente direkt zu übernehmen und dabei eine neue Sprache zu entwickeln, die sorgfältig abgestimmte Eingriffe sichtbar macht.

indépendante l'obscurcissement et la versatilité acoustique de la salle qui peut être utilisée pour des spectacles musicaux que pour des conférences et des tables rondes.

Pour la transformation de l'appartement du concierge, les architectes ont travaillé en étroite collaboration avec le service cantonal de conservation des monuments. Alors que les murs des autres salles du gymnase sont blancs, le concept de couleurs proposés dans cette partie du bâtiment par les architectes varie de pièce en pièce entre vert menthe, gris et bleu clairs. Il repose sur un sondage de couleurs qui a permis de retrouver les teintes d'origine. La rénovation ou le remplacement partiel des parquets participe à la création d'environnements d'apprentissage et de travail calmes.

L'intervention de Bischof Föhn dans la réhabilitation d'une partie de la «Johanniterhaus» du gymnase cantonal de Küssnacht a réussi le pari d'un récital de partition en accord avec l'existant, soucieux d'éviter la citation directe et de développer un langage neuf, révélateur d'interventions soigneusement orchestrées.

BAUPRODUKTE | PRODUITS DE CONSTRUCTION



Akustische Vorhänge Snoozer aw 0.65 | Rideaux acoustiques Snoozer aw 0.65
Annette douglas textiles

Im Saal war die akustische Qualität bereits sehr gut und musste erhalten bleiben. Durch den eingebauten Akustikvorhang kann der Akustikkomfort für jede Saalnutzung erhöht werden.

« La qualité acoustique de la salle était déjà très bonne et il fallait la conserver. L'ajout de rideau acoustique a permis de renforcer le confort acoustique selon l'usage de la salle. »

Langriemen Eiche | Longues lames de chêne
Parkett Maier

Das neue Parkett aus massiver Eiche im Singsaal ist vom alten Holzfussboden inspiriert und integriert gleichzeitig auf unauffällige Weise die Zugangsklappe zum Monoblock.

« Le nouveau parquet en chêne massif de la salle de chant s'inspire de l'ancien plancher tout en permettant d'intégrer discrètement la trappe d'accès au monobloc. »

Architekt | Architecte
Norbert Föhn
Bischof Föhn Architekten

ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Ausführung | Réalisation
2019

Standort | Emplacement
Dorfstrasse 30, 8700 Küssnacht

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage
Hochbauamt Kanton Zürich

Architektur | Architecture
Bischof Föhn Architekten, Zürich

Generalplaner | Planificateur général
Caretta+Gitz AG, Küssnacht

Bauphysik | Physique du bâtiment
Heidt Bauphysik+Akustik, Zollikon

Bauingenieur | Ingénieur civil
Walt Galmarini AG, Zürich

Brandschutzplanung | Concept feu
Brandschutz Kyburg, Kyburg

HLS planung | Planification CVSE
Gruenberg + Partner AG, Zürich

Kosten | Coûts
3.4 Mio CHF (BKP 1-9)

Nutzfläche | Surface utile
2311 m²

Gebäudevolumen | Volume du bâtiment
11 000 m³